

La práctica de la escritura académica en la universidad: pregrado, grado y posgrado

- ❖ **PIATTI, GUILLERMINA**¹ | guillerminapiatti@gmail.com
- ❖ **NIEMELÄ, PAULA**² | niemelapaula@gmail.com
- ❖ **TIBERI, LILA**³ | lilatiberi@gmail.com

¹ Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación | Bachillerato de Bellas Artes, UNLP, Argentina.

²⁻³ Bachillerato de Bellas Artes, UNLP, Argentina.

RESUMEN

La escritura de textos –específicamente de género académico– resulta una instancia comunicativa insoslayable para estudiantes y docentes de la universidad. En los últimos años, hemos desarrollado algunas experiencias cuyo objetivo ha sido poner en evidencia la centralidad de la escritura en la vida académica. Si bien en una primera instancia se trató de un Taller optativo en el nivel de posgrado, fuimos registrando la necesidad de extender estas experiencias en el sistema de grado y últimamente incorporarlas también en el sistema de pregrado, particularmente en el último año del Bachillerato de Bellas Artes dado su carácter propedéutico y la posibilidad de implementar proyectos innovadores a partir del cambio de plan de estudios. En este trabajo, presentamos las experiencias realizadas haciendo hincapié en la necesidad de extenderlas. La escritura académica resulta entonces una práctica vertebradora que atraviesa o debería atravesar los niveles educativos de la vida universitaria.

1. INTRODUCCIÓN

La preocupación por la escritura académica en la universidad se ha venido incrementando a lo largo de los últimos años. El planteo de la necesidad de la alfabetización académica (Carlino, 2005, entre otros autores) parte de un reconocimiento de que los estudiantes no cuentan con la preparación suficiente para enfrentar las exigencias que plantea la integración a un nuevo campo de conocimiento (Vázquez, 2005). La alfabetización en escritura académica es considerada por Russell (1997) como un proceso de aculturación que permite el acceso a prácticas de producción, con el fin de potenciar la revisión, transformación y aumento del conocimiento desde un determinado contexto específico. De este modo, el ingreso al ámbito universitario implica un conocimiento especializado que demanda estrategias y nociones determinadas por la cultura escrita en la que se inserta el estudiante. Estas estrategias son las que le permitirán participar en las actividades de producción y análisis de textos que son requeridas para aprender en la universidad (Carlino, 2006a). Las diversas propuestas (Marinkovich et al. 2012) coinciden en integrar la enseñanza de la escritura en dos sentidos:

1. Como una herramienta para ayudar a pensar los contenidos conceptuales ('escribir para aprender');
2. Como un modo de enseñar las particularidades discursivas de cada campo del conocimiento ('aprender a escribir').

Asimismo, Poblete Olmedo (2012: 17) plantea que las dificultades de los estudiantes ingresantes para enfrentar las nuevas exigencias en la producción escrita se asocian a diversas causas, tales como: un entorno que carece de desafíos o problemas que involucren la escritura, un escaso acercamiento a la lectura, la emergencia de soportes electrónicos que mezclan oralidad y escritura, la tendencia a reproducir el conocimiento más que a transformarlo y un desconocimiento de los géneros específicos. Aprender a escribir en la universidad tampoco puede considerarse como un contenido básico que se adquiere una sola vez y para siempre, sino que se entiende como un proceso que está en constante desarrollo: *"la diversidad de temas, clases de textos, propósitos, destinatarios, reflexión implicada y contextos en los que se*

lee y escribe plantean siempre a quien se inicia en ellos nuevos desafíos y exigen continuar aprendiendo a leer y a escribir” (Carlino, 2003: 410). De aquí surge la necesidad de desarrollar la escritura académica en espacios curriculares específicos. Poblete (2012: 19) sostiene que: La importancia de abordar esta problemática radica principalmente en el hecho de que si los estudiantes no son capaces de superar las exigencias de producción escrita en este nivel educativo, su inclusión en la comunidad disciplinar se verá restringida, y, como consecuencia, el desarrollo de su potencial epistémico, asociado con su capacidad de revisar, transformar y acrecentar el conocimiento, también estará limitado.

En general, las propuestas para la práctica de la escritura académica que hemos consultado se centran en los estudiantes de los primeros años de la universidad y apuntan principalmente a contactar a los alumnos con los géneros o clases de textos que se les solicitarán a lo largo de su carrera. En este trabajo sostenemos que la práctica de la escritura académica no sólo debe desarrollarse entre los estudiantes de grado iniciales, sino que se trata de un proceso de alfabetización continua que debería comenzar en el sistema de pregrado con el que cuenta la universidad, pasar por el grado y finalizar en el posgrado. A continuación, describiremos algunas experiencias positivas realizadas a lo largo de los tres niveles, esfuerzos aislados que deberían, en nuestra opinión, adquirir un carácter sistemático para la vida universitaria.

2. LA ESCRITURA ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD

2.1. EN EL SISTEMA DE PREGRADO: DOS EXPERIENCIAS EN EL BACHILLERATO DE BELLAS ARTES DE LA UNLP

El Bachillerato de Bellas Artes sostiene el desarrollo de la escritura como uno de sus ejes departamentales en el área de las Lenguas. De este modo, a lo largo de los años los alumnos cursan asignaturas, cuyo objetivo principal es la práctica de la escritura, tales como: Lengua y producción de textos, el Seminario de Narratividad, el Seminario de argumentación, el Seminario de discursos polémicos, el Seminario de textos teatrales. El cambio de plan de estudios, implementado a partir del año 2012, nos ofreció la posibilidad de incluir una asignatura anual de escritura de textos académicos en el último año. Por otra parte, la

exigencia de la regularización de los cargos por parte de los docentes instaló una demanda concreta para la redacción de las propuestas pedagógicas. El departamento de Lenguas y Literatura atendió, por un lado, a la implementación de una asignatura sobre textos académicos para los alumnos y por otro lado, a la necesidad de contar con un espacio de consulta y producción para los docentes. Seguidamente describiremos sucintamente estas dos experiencias.

2.1.1. Lengua y producción de textos 7º año:

El Bachillerato de Bellas Artes ha constituido como propósito educativo general el desarrollo de la competencia comunicativa. Por tanto, se considera al alumno como productor activo de sus propios conocimientos y sujeto que construye y reconstruye sus aprendizajes, creando significados a partir de la experiencia.

Asimismo, el Plan de Estudios 2012 acentúa el carácter propedéutico del 7º año, al que se concibe con un doble sentido: ser cierre y a la vez articulación con el mundo del trabajo y de los estudios superiores. Desde esa perspectiva, esta asignatura representa una síntesis de los conocimientos adquiridos desde el área de Lengua y Producción de Textos en los seis años anteriores, y a su vez una preparación para los estudios superiores.

Leer y escribir textos académico-científicos en la universidad exige a los estudiantes el desarrollo de nuevas competencias comunicativas. En este nivel, se trata de una actividad social que, tal como afirman Grabe y Kaplan (1996), implica interpretar la información de manera crítica, integrar información obtenida en fuentes diversas y crear información, aun en los niveles iniciales de los estudios universitarios. Son actividades que se desarrollan en nuevas situaciones comunicativas convencionalizadas, con diferencias según las disciplinas, y que se corresponden con géneros o clases de discursos con características específicas.

En los estudios superiores, la escritura es uno de los “métodos” para aprender y cualquier asignatura está conformada, además de por un conjunto de conceptos, por modos específicos de pensar vinculados a formas particulares de escribir.

En ese sentido, los objetivos principales que se propone esta materia del Bachillerato consisten en que los alumnos reconozcan las especificidades del discurso académico y adquieran las competencias necesarias para la producción de tipos textuales académicos.

Los géneros discursivos sobre los que se trabaja en clase abarcan el examen parcial, el resumen académico, la reseña, la monografía, la comunicación académica, el póster y la presentación oral. La elaboración de una comunicación académica constituye la culminación del trabajo en la asignatura: se parte de una hipótesis de análisis literario, que se fundamenta con textos críticos y literarios.

En cuanto a la modalidad de trabajo, los géneros discursivos son presentados en clase mediante textos modelo, que son analizados para llegar a su caracterización. Luego se acuerda un tema y se propone la producción de texto, haciendo énfasis en las etapas de planificación, textualización, revisión y producción definitiva.

A finales del ciclo lectivo solemos realizar una encuesta o relevamiento de opinión entre los alumnos, de los cuales surge un consenso generalizado sobre la utilidad de la materia en relación con la prosecución de los estudios superiores. Tienen la percepción de que la asignatura representa un cierre y consolidación de lo visto en años anteriores, y una oportunidad de preparación para las demandas de la vida universitaria.

Si bien los profesores estamos en un estado de reflexión y revisión permanente de nuestras prácticas docentes, y somos conscientes de que todavía es necesario realizar algunos ajustes, en general consideramos que esta materia cumple claramente con el propósito propedéutico que tiene 7º año, y resulta una experiencia totalmente innovadora en la formación de los alumnos secundarios.

2.1.2. Taller de escritura académica destinado a docentes del Bachillerato de Bellas Artes

En el marco del proceso de regularización docente en el sistema de pregrado, en el año 2013 se dictó un Taller de escritura académica destinado a los docentes del Bachillerato de Bellas Artes que cada cuatro años deben presentar por escrito un plan de trabajo que refleje su experiencia y su capacidad de reflexión sobre la práctica.

La idea de dictar el Taller surgió como respuesta a las inquietudes que manifestaron algunos docentes respecto de dificultades para la escritura de la propuesta pedagógica. A tal fin, el Taller apuntó a que los docentes reflexionaran sobre los problemas que representa la escritura en español en general y de textos académicos en particular. Asimismo, se procuró ofrecerles herramientas teóricas y recursos prácticos necesarios que les permitieran una adecuada expresión en lengua escrita para que finalmente lograran monitorear y corregir sus propias producciones académicas. Nos propusimos abordar la práctica específica de la escritura académica haciendo hincapié en el proceso de escritura -entendido como toma de opciones-, los requisitos propios del género académico y la revisión de ciertas cuestiones gramaticales del español que pueden resultar problemáticas a la hora de afrontar la producción escrita.

La práctica pedagógica se sustentó, en primer lugar, sobre la base de la conceptualización teórica de distintos aspectos de la escritura que facilitaron la construcción de criterios orientadores para la producción. En segundo lugar, se planteó la aplicación de dichos contenidos en la producción de textos. Además de las clases presenciales, se propuso un acompañamiento virtual como instancia de consulta.

Como cierre del Taller, cada participante entregó un artículo de opinión (con su correspondiente planificación, textualización y revisión final monitoreadas a lo largo de la cursada). Finalmente, presentaron -de manera individual- un trabajo propio ya realizado (o en vías de realización), con los comentarios y observaciones sobre los problemas de escritura detectados y las correcciones que consideraron pertinentes. Ambas producciones pusieron de manifiesto la apropiación y la aplicación de los contenidos desarrollados a lo largo del curso.

Consideramos que quienes asistieron al Taller profundizaron sus saberes respecto a las herramientas y habilidades necesarias para llevar adelante el proceso de escritura; asimismo, optimizaron su dominio del código escrito, lo cual propició su capacidad de utilizarlo de manera eficiente.

Durante 2019 los docentes del sistema de pregrado debemos presentar nuevamente nuestras propuestas para ser evaluados en una nueva instancia del proceso de regularización. Posiblemente el Departamento de Lenguas del Bachillerato implemente espacios de consulta, específicamente sobre problemas de escritura, para los docentes del colegio.

2.2. LA ESCRITURA ACADÉMICA EN EL GRADO

Como hemos mencionado, la mayoría de las propuestas e investigaciones sobre producción académica se han centrado en los estudiantes iniciales del sistema de grado. Carlino (2009), entre otros autores, señala que el acceso a los estudios superiores implica una etapa de alfabetización académica, es decir, la adquisición de un conjunto de nociones y estrategias necesarias para participar en la cultura discursiva de las disciplinas, así como en las actividades de producción y análisis de textos, requeridas para aprender en la universidad. Se trata también del proceso por el cual se llega a pertenecer a una comunidad científica y/o profesional, precisamente en virtud de haberse apropiado de sus formas de razonamiento instituidas a través de ciertas convenciones del discurso.

En este sentido, resulta fundamental hacer conocer a los alumnos la variedad de géneros académicos y sus especificidades a fin de contribuir a su formación como estudiantes en el ámbito universitario posibilitando su “alfabetización académica” con la práctica en la interpretación y en la producción de los géneros académicos. El punto de partida será la reflexión sobre los desafíos de comprensión y expresión que implican los géneros académicos, la caracterización del lenguaje y del estilo académicos, con la exposición y la argumentación como marcos expresivos fundamentales. La dificultad estriba en la especificidad de los textos con los cuales se enfrentan los alumnos, tanto en su comprensión como en la necesidad de producirlos.

Tal como sostiene Parodi (2009: 129)

En su manifestación concreta, los géneros son variedades de una lengua que operan a través de conjuntos de rasgos lingüístico-textuales coocurrentes sistemáticamente a través de las tramas de un texto, y que se circunscriben lingüísticamente en virtud de propósitos, destinatarios, contextos de uso, etc. Estos conjuntos de rasgos léxico-gramaticales emergen desde corpus representativos de instancias en textos concretos, a partir de los cuales se proyectan regularidades prototípicas que caracterizan a un género determinado en su componente lingüístico.

En la Facultad de Humanidades⁷⁶, en la asignatura “Técnicas de expresión en castellano” correspondiente al segundo año de los profesorado y traductorados del Departamento de Lenguas modernas, abordamos los problemas específicos del español y el uso del lenguaje en

diferentes contextos; asimismo, los alumnos producen textos expositivos y argumentativos (las bases textuales propias del género académico) haciendo hincapié especialmente en la aplicación de las diversas estrategias discursivas: la reformulación, la definición, la comparación, la ejemplificación, entre otras. Los géneros académicos, en general, entrañan una mayor dificultad para los alumnos, por el léxico especializado, las estrategias discursivas, la jeraquización temática, etc. Los estudiantes trabajan la planificación, la textualización y la revisión a partir de pautas de escritura que los orientan en sus producciones. En general, a pesar de la falta de práctica de escritura en español que manifiestan los alumnos, los resultados son buenos precisamente porque se los acompaña en la producción, en el proceso mismo de toma de decisiones que significa escribir un texto.

Por otra parte, en la Facultad de Veterinaria, colaboramos con una intervención destinada a generar estrategias que posibilitaron planificar tareas de alfabetización académica en la estructura curricular del área de Patología Veterinaria. Así, a partir del diagnóstico realizado por la Especialista Santelices, se organizaron Talleres que tuvieron como objetivo pensar actividades que atendieran la lectura y escritura de textos académicos⁷⁷.

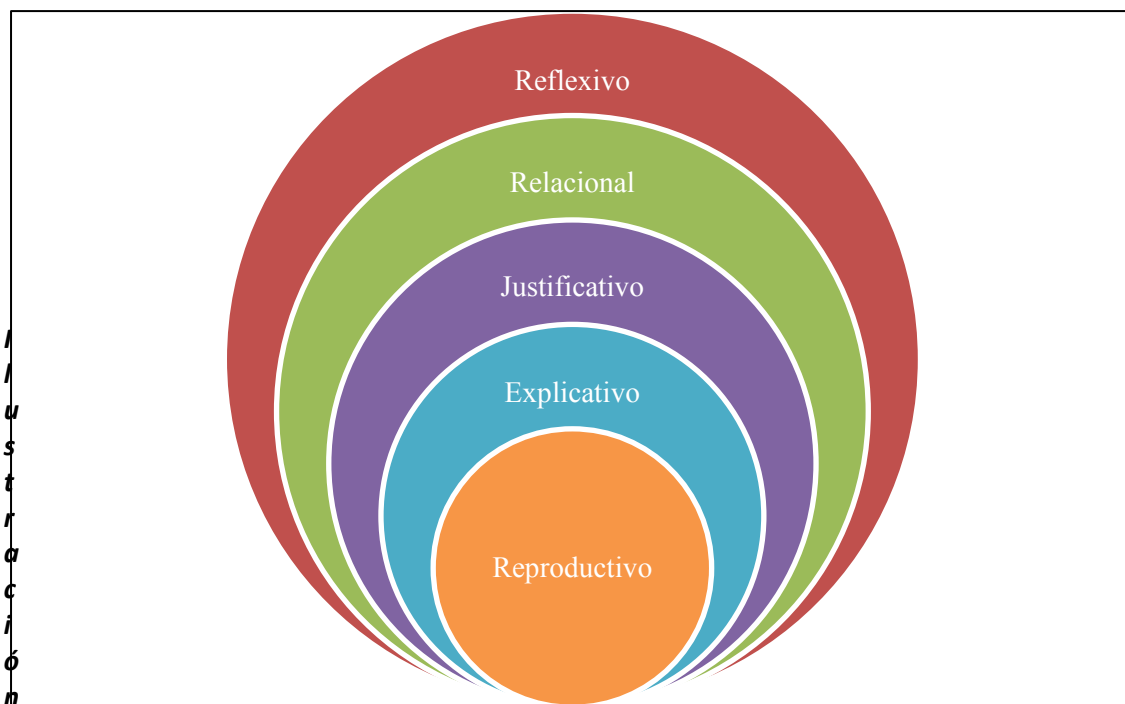
2.3. LA ESCRITURA ACADÉMICA EN EL POSGRADO

Tal como hemos comentado en Piatti (2014), nuestra preocupación por la escritura académica comenzó a partir de la convocatoria a formar parte de la Especialización en docencia universitaria. Planteamos un Taller optativo que hace hincapié en el proceso de escritura – entendido como toma de opciones– en los requisitos propios del género académico y en la revisión de ciertas cuestiones gramaticales del español que pueden resultar problemáticas a la hora de enfrentar la producción escrita. El objetivo principal es que los docentes tomen conciencia de la centralidad de la escritura en la vida académica y, a partir de la realización de tareas, se apropien de los instrumentos necesarios para lograr la autonomía en el monitoreo de sus propias producciones. La diversidad de formaciones de los participantes del Taller propicia un rico intercambio que nos reúne en la reflexión sobre el español y los géneros académicos que como universitarios debemos producir. Así, a partir de un enfoque comunicativo, el taller supone un espacio de coconstrucción en tanto atiende a las

necesidades de los participantes. A lo largo de los encuentros, se desarrolla el proceso de escritura de un texto mediante tareas facilitadoras que contribuyen a la realización de la producción final. El Taller problematiza la escritura escribiendo y los participantes, superando la idea del lenguaje como mera herramienta para exponer un contenido, toman conciencia de las posibilidades del modo escrito y las opciones estratégicas que coadyuvan en la consecución de los fines comunicativos.

CONCLUSIONES

La producción académica atraviesa la vida universitaria. Si bien nuestro interés inicial respondió a una necesidad concreta de posgrado (desde la Especialización en docencia universitaria), los intercambios en el Taller de escritura académica nos impulsaron a pensar en la posibilidad de desarrollar esta área también tanto en el nivel de grado como en el nivel de pregrado. Evidentemente, la escritura se aprende escribiendo, es un proceso que demanda tiempo y práctica. De allí surgió entonces la idea de implementar en el grado algunas experiencias de escritura (que se irán incrementando a partir de nuevas propuestas) e incluirlo en el séptimo año del sistema de pregrado como una asignatura curricular de carácter propedéutico. Una propuesta transversal para sistematizar las diversas experiencias sería desarrollar la producción académica teniendo como base los niveles propuestos por los autores chilenos (Marinkovich et al. 2013) ya mencionados:



1: niveles de escritura académica

La ilustración muestra las diversas funciones que se llevan a cabo con los textos académicos. Así, el nivel reproductivo responde a la necesidad de comunicar lo que se comprende y a transmitir la información recopilada mediante el acceso al conocimiento; el nivel explicativo se relaciona con la posibilidad de delimitar, aclarar y describir una problemática; el nivel justificativo supone sustentar interpretaciones y dar razones gracias a un aparato crítico que las fundamenta; en el nivel relacional se establecen asociaciones con otras problemáticas y perspectivas; en el nivel reflexivo se formulan nuevas preguntas y se generan nuevos conocimientos.

En este sentido, consideramos que el proceso de alfabetización académica requiere de un recorrido gradual que se inicia en la reproducción y culmina en la reflexión, la actitud crítica y la producción de conocimiento. Asimismo, por su parte, todo texto académico despliega cada uno de estos niveles en menor o mayor medida, en relación con la función expositiva o argumentativa predominante. De este modo, tanto en el pregrado, como en el grado y en el posgrado, se hace necesario propiciar gradualmente la producción de este entramado de niveles.

Confiamos en que en el futuro estas experiencias puedan reunirse de modo sistemático en un área que pueda responder a las necesidades diversas de los actores universitarios en relación con la producción académica.

BIBLIOGRAFÍA

- Antos, G. (1982). *“GrundlageneinerTheoriederFormulierens”*. Niemeyer: Tübinge (extractos traducidos por la Dra. Guiomar Ciapuscio)
- Carlino, P. (2005a). *“Escribir, leer y aprende en la universidad”*. Buenos Aires, FCE.
- ____ (2006). *“La escritura en la investigación”*. Documento de trabajo, Universidad de San Andrés. <https://www.aacademica.org/paula.carlino/66> (consultado en febrero 2018)
- ____ (2006a). *“Concepciones y formas de enseñar escritura académica: un estudio. Contrastivo”*. *Signo & Seña*, 16, 71-117.
- Cassany, D. (1987). *“Describir el escribir”*. Barcelona: Paidós.
- Ciapuscio, G. (1994). *“Tipos textuales”*. Buenos Aires: Eudeba.
- García Negroni, M. Marta (2010). *“Escribir bien en español”*. Buenos Aires: Santiago Arcos.
- García Negroni, M. Marta (edit.)(2014). *“Marcadores del discurso”*. Buenos Aires: Santiago Arcos.
- Marinkovich Ravena, J., Velázquez Rivera, M. y Córdova Jiménez, A. (eds.) (2012). *“Comunidades académicas y culturas escritas”*. Valparaíso: Ediciones universitarias de Valparaíso.
- Marinkovich, J., Velásquez, M. & Olivares, M.G. (2013). *“Niveles de alfabetización en escritura académica: de la reproducción a la transformación del conocimiento disciplinar”*. En N. Pardo; D. García; T. Oteiza y M.C. Asqueta (Comps.). *“Estudios del discurso en América Latina”*. Homenaje a Anamaría Harvey (pp.129-149). Bogotá: ALED.
- Navarro, F. (coord.) (2014). *“Manual de escritura para carreras de Humanidades”*. Buenos Aires: FiloUBA.
- Parodi, G. (2009). *“El Corpus Académico y Profesional del Español”* PUCV-2006: semejanzas y diferencias entre los géneros académicos y profesionales. *Estudios filológicos*, 44, 123-147.
- Piatti, G. (2014). *“Taller de escritura académica”*. En: *La experiencia interpelada. Prácticas y perspectivas en la formación docente universitaria (2014)* Morandi Glenda y Ungaro Ana (Coordinadoras) Editorial EdULP de la UNLP. ISBN 978-987-1985-51-7 (pp. 141-151).

- Piatti, G., Escudier, M. A., Iribe, N., Niemelä, P. y Tiberi, L. (2014). "Manual de Gramática del español", versión impresa revisada, La Plata: EDULP; ISBN: 978-950-34-1066-0
- Poblete Olmedo, C. (2012). "Alfabetización y escritura académica". En: Marinkovich Ravana, J., Velázquez Rivera, M. y Córdova Jiménez, A.(eds.) *Op.cit.*, (pp. 15-20).
- Regueiro Rodríguez, M. L. (2014). "El español académico". Madrid: Arco/Libros
- Reyes, G. (1998). "Cómo escribir bien en español". Madrid: Arco/Libros.
- Russell, D. (1997). "Writing and genre in higher education and workplaces: A Review of studies that use cultural-historical activity theory". *Mind, Culture, and Activity*, 4(4), 224-237.
- Sánchez Lobato, J. (coord.) (2006). "Saber escribir". Madrid, Instituto Cervantes.
- Santelices Iglesias, O., Piatti, G. y Barbeito, C. (2016). "Construyendo la enseñanza de la lectura y la escritura en Patología General Veterinaria". *Trayectorias universitarias*, 2 (3) 64-72.
- Serafini, M. T. (2008). "Cómo se escribe". Buenos Aires: Paidós
- Vázquez, M. (2005). "Entrenamiento en el uso de estrategias para la producción de textos escritos en estudiantes universitarios". *Literatura y Lingüística*, N° 16, 281-295.

⁷⁶ Cabe mencionar dos experiencias de escritura académica que se desarrollan actualmente en la Facultad de Humanidades: el Taller optativo "Seminario transversal de redacción de tesis de licenciaturas y artículos de investigación" dictado por la Mag. Prof. Ana Principi y destinado a todos los alumnos de la Facultad y los cursos a distancia de inglés académico dictado por la Mag. Prof. Silvia Enríquez. Ambos cursos constituyen espacios originales de producción académica especialmente diseñados por las docentes a cargo.

⁷⁷ La fundamentación, el desarrollo y los resultados de esta intervención se encuentran detallados por Santelices en su Trabajo final como Especialista en docencia universitaria y en el trabajo "Construyendo la enseñanza de la lectura y la escritura" citado en la bibliografía.

Cabe mencionar dos experiencias de escritura académica que se desarrollan actualmente en la Facultad de Humanidades: el Taller optativo "Seminario transversal de redacción de tesis de licenciaturas y artículos de investigación" dictado por la Mag. Prof. Ana Principi y destinado a todos los alumnos de la Facultad y los cursos a distancia de inglés académico dictado por la Mag. Prof. Silvia Enríquez. Ambos cursos constituyen espacios originales de producción académica especialmente diseñados por las docentes a cargo.